



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

JUNIOR CERTIFICATE 2009

MARKING SCHEME

ANCIENT GREEK

ORDINARY LEVEL

1. [50]

A. Translate into English. (40)

ὁ δ' Ἑρμῆς	γεγονώς.	8
ἔω δὲ	ἔκλεψε.	7
τὴν δὲ λύραν	τανύσας.	7
τοὺς δὲ βούς	ἐξεύρε.	11
καὶ μὴν	πορείαν.	7

B. Answer one question. (10)

- (i) Impression ex 10
- (ii) Impression ex 10

2. [50]

A. Translate into English. (40)

Οὕτως	Κολχίδα.	4
καὶ ἦκε	αὐτῶ,	5
ὁ δ'	καταζεύξῃ.	6
ἦσαν δὲ	ἐφύσων.	10
ἀποροῦντι δὲ	ποιεῖν,	10
ὤμοσε δ'	ἄξειν.	5

B. Answer one question. (10)

- (i) Impression ex 10
- (ii) Impression ex 10

3. Translate into English. [80]

ὁ Πρίαμός	πατήρ.	6
ὁ δὲ Ἀχιλλεύς	ἐν μάχῃ,	8
καὶ τὸ σῶμα	τείχῃ.	9
“εἰς τὸ	ὁ βασιλεύς,	9
“καὶ τὸ	ἀπάξω.”	8
κέλευει	χρυσόν,	9
καὶ τῇ νυκτὶ	ἀφικνεῖται.	9
ἐπεὶ	τὸν Πρίαμον,	6
“ὦ Πρίαμε,	τῆς τίμης.	9
φέρε	τὴν Τροίαν.”	7

4. (6 x 13) + 2 = [80]

Answer any six questions.

(a) – (e): 13 each

(f) – (h): (9+4) each

(a) Phaedra (Phaidra). She is going to the spring/well.

(b) A female slave/slave-girl carrying a big water-jar. (‘Slave’ and ‘water-jar’ are acceptable.)

(c) Not to walk so quickly.

(d) Water and food (as alternatives to ‘food’ accept also ‘grain’ or ‘bread’).

(e) They fill the water jar.

(f) He no longer works; he sits under the tree; he eats/dines. (Any two points)

(g) ὑδρίας, δεσπότης, γυναῖκος, δούλης. (Any two)

(h) γῆ (‘earth’), γράφω (‘write’).

5. Translate into Greek. [80]

Five sentences (5 x 16)

Penalty system to be applied.

6. Answer one question. [30]

(a) 10 + 10 + 10. Points mentioned in question should be included but the penalty for omission depends on the importance of the points in the context of the overall answer.

(b) 10 + 10 + 10.

7. Answer one question. [30]

(a) (4 + 4 + 4) + 18.

(b) 10 + 10 + 10.